

Соглашение о создании Международного Консорциума MICE индустрии

Российский союз выставок и ярмарок (РСВЯ) в лице Воронкова С.Г., Президента РСВЯ, действующего на основании Устава;

Российский союз выставок и ярмарок (РСВЯ) в лице Алексева С.П., Первого Вице-президента РСВЯ, действующего на основании Устава;

Зоя Чаудхари, директор Salvia Promoters Pvt Ltd, Индия, действующего на основании Устава;

Inkanyezi Event Organizers (ЮАР) в лице Эндру Биннинга, генерального директора, действующего на основании Устава;

Орвала Аналитика Глобал, в лице Любарто Сартойо, основателя и Президента, и Андре Септиянто, основателя, действующих на основании Устава;

Сообщество диаспор Индонезии, в лице Любарто Сартойо, члена Правления, и Андре Септиянто, члена Правления, действующих на основании Устава;

каждый по отдельности именуемый «Участник» и совместно именуемые «Участники», заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1 Участники договорились о создании Международного Консорциума MICE индустрии (International MICE Consortium, сокращенное наименование - ИМС), далее – Консорциум.

1.2 Основной целью деятельности Консорциума является организация и реализация взаимовыгодных совместных инициатив, направленных на укрепление международных связей в MICE-сфере, а также на развитие и поддержку конгрессно-выставочной деятельности и индустрии

Agreement on the International MICE Industry Consortium establishment

The Russian Union of Exhibitions and Fairs (RUEF) represented by Sergey G. Voronkov, President of the RUEF, acting on the basis of the Charter;

The Russian Union of Exhibitions and Fairs (RUEF) represented by Sergey P. Alexeev, First Vice-President of the RUEF, acting on the basis of the Charter;

Zoya Chaudhary, director of SALVIA PROMOTERS Pvt Ltd, India, acting on the basis of the Charter;

Inkanyezi Event Organizers represented by Andrew Binning, CEO, acting on the basis of the Charter;

Orvala Analytics Global, represented by Lubarto Sartoyo, the founder and President, and Andre Septiyanto, the founder, acting on the basis of the Charter;

Indonesian Diaspora Network (IDN Global), represented by Lubarto Sartoyo, Member of Board, and Andre Septiyanto, Member of Board, acting on the basis of the Charter;

each individually named «Participant» and jointly named «Participants», agree on the following:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The Participants agreed to establish the International MICE Industry Consortium (IMC), herein after referred to as Consortium.

1.2. The main objective of the Consortium is to organize and implement mutually beneficial joint initiatives aimed at strengthening international relations in MICE sphere, as well as to develop and support congress and exhibition activities and events industry in the countries, represented by the Participants.

событий в странах, представленных Участниками.

1.3 Совместная деятельность участников Консорциума включает следующие направления:

- содействие в организации торгово-промышленных выставок, конгрессов, конференций, деловых поездок, встреч и других мероприятий;
- взаимная интеграция в проекты Участников;
- организация деловых мероприятий;
- проведение отраслевых исследований;
- реализация образовательных проектов для отрасли;
- информационное партнерство;

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. Консорциум является добровольным объединением участников MICE-индустрии стран БРИКС, ШОС и СНГ и других заинтересованных стран на основе общности интересов.

2.2. Консорциум создается без образования юридического лица с возможностью последующего преобразования в юридическое лицо.

2.3. Участники действуют на основании своих Уставов, настоящего Соглашения и иных договоров, заключаемых как между отдельными Участниками, либо отдельными его Участниками и третьими лицами, привлеченными для реализации проектов, программ, мероприятий, осуществляемых в рамках совместной деятельности, вытекающей из настоящего Соглашения.

2.4. Настоящее Соглашение не налагает на Участников каких-либо имущественных и финансовых обязательств, а также не устанавливает каких-либо ограничений их самостоятельности и автономности при осуществлении ими своей уставной деятельности.

2.5. Консорциум является открытым для вступления других участников MICE-индустрии и из других стран в порядке, определенном настоящим Соглашением.

1.3. Joint activities of the Consortium participants include:

- assistance in organizing trade and industrial exhibitions, congresses, conferences, business trips, meetings and other events;
- mutual integration into the projects of the Participants;
- organization of business events;
- conducting industry research;
- implementation of educational projects for the industry;
- information partnership;

2. GENERAL TERMS

2.1. The Consortium is a voluntary association of participants in the MICE industry of the BRICS, SCO, CIS and other interested countries based on common interests.

2.2. The Consortium is established without the formation of a legal entity with the possibility of subsequent transformation into a legal entity.

2.3. The Participants act based on their Statutes, this Agreement and other agreements concluded between individual Participants, as well as between individual Participants and third parties involved in the implementation of projects, programs and activities carried out within this Agreement.

2.4. This Agreement does not impose any property and financial obligations on the Participants; it also does not impose any restrictions on the Participants' autonomy in their statutory activities.

2.5. The Consortium is open to other MICE industry participants as specified in this Agreement.

2.6. Официальным рабочим языком Консорциума является английский, китайский, русский.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ

3.1. Участник не несет юридической, имущественной и иной ответственности за результаты деятельности Консорциума.

3.2. Консорциум не отвечает по обязательствам Участника.

3.3. Участники имеют право:

- избирать и быть избранными в органы управления Консорциума;
- иметь доступ к информационным материалам, документации Консорциума;
- принимать участие в конкурсах, программах, проектах в составе Консорциума на двух- или многосторонней основе с другими Участниками;
- принимать участие во всех организационных мероприятиях Консорциума.

3.4. Участники обязаны:

- способствовать всестороннему развитию деятельности Консорциума;
- сохранять конфиденциальность информации, имеющей коммерческий характер, определяемый соответствующей документацией Консорциума;
- уведомлять Участников о существенной для работы Консорциума информации и материалах, имеющих отношение к деятельности Консорциума

4. ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

4.1. Источниками финансирования деятельности Консорциума являются:

- 4.1.1. Собственные и привлеченные средства Участников;
- 4.1.2. Государственные программы и гранты
- 4.1.3. Международные фонды и институты развития

5. ПОРЯДОК УПРАВЛЕНИЯ

5.1. Высшим органом управления деятельностью Консорциума является Общее собрание Участников, в состав которого входят руководители всех организаций – Участников, либо назначенные ими представители, действующие на основании доверенностей.

2.6. The official working languages of the Consortium are English, Chinese, Russian.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANTS

3.1. Participants do not bear legal, property and other responsibility for the results of the Consortium activities.

3.2. The Consortium is not liable for the obligations of the Participants.

3.3. Participants have the right to:

- elect and be elected to the governing bodies of the Consortium;
- have access to information materials, Consortium documentation;
- take part in contests, programs, projects organized by Consortium on a bilateral or multilateral basis with other Participants;
- participate in all the Consortium's organizational activities.

3.4. Participants are obliged to:

- contribute to the Consortium's comprehensive development;
- maintain the confidentiality of commercial information as determined by the relevant Consortium documentation;
- notify other Participants of information and materials relevant to the Consortium's activities

4. FUNDINGS

4.1. The sources of funding for the Consortium are:

- 4.1.1. Participants' own and attracted funds.
- 4.1.2. State programs
- 4.1.3. International development funds and institutions

5. MANAGEMENT PROCEDURE

5.1. The highest management body of the Consortium is the General Meeting of Participants, which consists of the leaders of the organizations-Participants, or their designated representatives acting based on powers of attorney.

5.2. Общее собрание Консорциума собирается не реже 1 раза в год. Решения принимаются простым большинством голосов Участников Консорциума. Общее собрание может проводиться в очном формате или с применением дистанционных технологий на базе Участников.

5.3. Основной функцией Общего собрания является реализация целей и задач, для достижения которых был создан Консорциум.

На Общем собрании Участников Консорциума утверждаются стратегические направления и программы развития сотрудничества, заслушиваются предложения об их выполнении.

Общее собрание принимает решение о приеме в Консорциум новых Участников, определяет основные источники финансирования деятельности Консорциума, реализации его программ и мероприятий.

5.4. Выполнение решений Общего собрания организует Правление Консорциума. Правление Консорциума состоит из Председателя Правления, и членов Правления Консорциума. Общее собрание избирает Председателя, членов Правления Консорциума из представителей организаций-участников Консорциума. Число членов Правления определяется Общим собранием.

5.5. Исполнительным органом Консорциума является Исполнительный директор, назначаемый Правлением из состава участников Консорциума.

5.6. Исполнительный директор:

- организует текущую деятельность Консорциума;
- осуществляет координацию деятельности Участников;
- координирует деятельность рабочих групп,
- готовит проведение Общих собраний;
- организует работу сайта Консорциума, актуализирует фирменный стиль Консорциума;
- участвует в определении приоритетных направлений деятельности и порядка финансирования программ, инициатив, проектов;

5.2. The General Meeting meets at least once a year. Decisions are taken by a simple majority of votes of the Participants. The General Meeting may be held in person or using remote technologies.

5.3. The main function of the General Meeting is to achieve the goals and objectives for which the Consortium was established.

At the General Meeting, the strategic directions and development programs of cooperation are approved, and reports on their implementation are heard.

The General Meeting decides on the admission of new Participants to the Consortium, determines the main sources of financing of the Consortium's activities and programs.

5.4. Implementation of the General Meeting decisions is the function of the Consortium Management Board. The Consortium Management Board consists of the Chairman of the Board and members of the Consortium Management Board. The General Meeting elects the Chairman and members of the Consortium Management Board from among the Participants. The General Meeting determines the number of members of the Consortium Management Board.

5.5. The Executive Body of the Consortium is the Executive Director.

5.6. The Executive Director:

- organizes the ongoing activities of the Consortium;
- coordinates the activities of the Participants;
- coordinates the working groups,
- prepares the General Meetings;
- maintains the Consortium's website, updates the Consortium's corporate identity;
- participates in the definition of strategic directions of the Consortium and the order of financing of programs, initiatives, projects;
- helps to raise funds for the Consortium's activities.

- способствует привлечению средств, направляемых на реализацию программ Консорциума.

5.7. Для решения задач Консорциума могут создаваться рабочие группы по реализации инициатив, выполнению проектов и решению отдельных задач. В рабочие группы могут включаться как Участники, так и внешние представители органов государственной власти, предпринимательских объединений и другие специалисты. Общую координацию деятельности рабочих групп осуществляет Исполнительный директор.

5.8. Кандидатура Исполнительного директора вносится Председателем Правления и утверждается простым большинством голосов членов Правления

6. ЧЛЕНСТВО И ПОРЯДОК ВЫХОДА

6.1. Вступление других организаций в Консорциум осуществляется на основании письменного заявления, направленного на имя Председателя Правления. Решение о приеме новых Участников принимается Общим собранием.

6.2. Присоединение организаций-участников к Консорциуму осуществляется путем подписания данного Соглашения о сотрудничестве или приложения к нему.

6.3. Выход из Консорциума осуществляется в уведомительном порядке путем направления соответствующего заявления на имя Председателя Правления. Факт выхода Участника из Консорциума подтверждается путем уведомления всех Участников на ближайшем Общем собрании

7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

7.1. При обмене информацией в рамках Консорциума передающая сторона может объявить ряд сведений конфиденциальными.

7.2. Участники Консорциума пришли к соглашению о неразглашении конфиденциальной информации, а именно:

- принимать достаточные меры по охране конфиденциальной информации, полученной в рамках настоящего Соглашения;
- не использовать полученную другим Участником Консорциума конфиденциальную

5.7. Working groups may be established to solve the tasks of the Consortium. The working groups may include both Participants and external representatives of public authorities, business associations and other professionals. The Executive Director carries out the general coordination of the working groups.

5.8. The Executive Director is nominated by the Chairman of the Board and approved by a simple majority of the members of the Board.

6. ACCESSION AND WITHDRAWAL PROCEDURE

6.1. To join the Consortium an organization applies a written application addressed to the Chairman of the Board (this refers only to new Participants, not named in this Agreement). The General Meeting takes the decision on admission of new Participants.

6.2. A new Participant is accepted to the Consortium by signing this Agreement or a Supplement to it.

6.3. To withdraw from the Consortium a Participant sends a notification letter to the Chairman of the Board. The fact of the Participant's withdrawal from the Consortium is confirmed by notification of all Participants at the nearest General Meeting.

7. CONFIDENTIALITY

7.1. When exchanging information within the Consortium, the transmitting party may declare certain information confidential.

7.2. The Consortium Participants agree on non-disclosure of confidential information, namely:

- to take sufficient measures to protect confidential information obtained under this Agreement;
- to use the confidential information (or any part thereof) obtained by another Consortium Participant with his prior written consent and only in connection with the performance of this Agreement;

информацию (или любую ее часть) иначе, чем в связи с исполнением настоящего Соглашения, без предварительного письменного согласия другого Участника Консорциума;

- не разглашать конфиденциальную информацию третьим лицам полностью или частично, без предварительного письменного согласия другого Участника Консорциума.

8. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ

8.1. Консорциум ликвидируется после создания юридического лица и/или по решению Общего собрания Участников.

9. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

9.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания его всеми Участниками Консорциума, поименованными в настоящем Соглашении, и действует до тех пор, пока не будет принято решение о ликвидации Консорциума в порядке, определенным настоящим Соглашением.

10. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

10.1. Настоящее Соглашение может быть изменено и дополнено по взаимному согласию Участников путем подписания дополнительных соглашений, являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

10.2. Соглашение составлено в 2 (Двух) экземплярах, по одному экземпляру для каждого из Участников.

10.3. Все приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью после их подписания сторонами.

Разрешение споров происходит путем обсуждения между сторонами, а также на заседании Правления или на общем собрании.

- not to disclose confidential information to third parties in whole or in part, without the prior written consent of another Consortium Participant.

8. REORGANIZATION AND LIQUIDATION

8.1. The consortium is liquidated after the establishment of the legal entity and/or by decision of the General Meeting of Participants.

9. DURATION OF THE AGREEMENT

9.1. This Agreement enters into force on the date of its signature by all Consortium Participants named in this Agreement and remains in force until a decision is taken to liquidate the Consortium as specified in this Agreement.

10. FINAL PROVISIONS

10.1. This Agreement may be amended and supplemented by mutual consent of the Participants by signing additional agreements, which are an integral part of this Agreement.

10.2. The agreement is made in 2 (two) instances, one for each of the Participants.

10.3. All annexes to this Agreement are an integral part thereof upon signature by the Participants.

Disputes are resolved by discussion between the parties, as well as at a meeting of the Management Board or at a general meeting.

11. ПОДПИСИ И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН / SIGNATURES OF PARTICIPANTS

Организация / Name of Organization

Руководитель / Position

Подпись / Signature

Российский союз выставок и ярмарок /
Russian Union of Exhibitions and Fairs

Президент Воронков С.Г. /
President Sergey G. Voronkov



Российский союз выставок и ярмарок /
Russian Union of Exhibitions and Fairs

Первый Вице-президент
Алексеев С.П. / First Vice-
President Sergey P. Alexeev



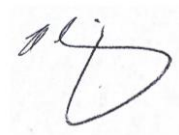
Salvia Promoters Pvt Ltd

Директор Зоя Чаудхари /
Director Zoya Chaudhary



Inkanyezi Event Organizers

Генеральный директор Эндрю
Биннинг / CEO Andrew Binning



Орвала Аналитика Глобал / Orvala
Analytics Global

Основатель и Президент
Любарто Сартойо / Founder and
President Lubarto Sartoyo



Основатель Андре Септиянто /
Founder Andre Septiyanto



Сообщество диаспор Индонезии /
Indonesian Diaspora Network (IDN Global)

Член Правления Любарто
Сартойо / Member of Board
Lubarto Sartoyo



Член Правления Андре
Септиянто / Member of Board
Andre Septiyanto

